



Wissenschaftssprache und sprachliches Handeln in der byzantinischen Literatur: Zur Entwicklung des Konzepts φάρμακον

Dariya Rafiyenko

Byzantinische Texte: Charakteristiken

- auf dem Territorium des Byzantinischen Reiches entstanden
- vom ca. 3./4. Jh. bis zum Ende des 15. Jh. geschrieben (aufgrund der zeitlichen Nähe i. d. R. eine sehr gute Überlieferungslage)
- Geschrieben in Griechisch
- oft an klassische Vorlagen orientiert
- oft christlich orientiert

Fragestellung

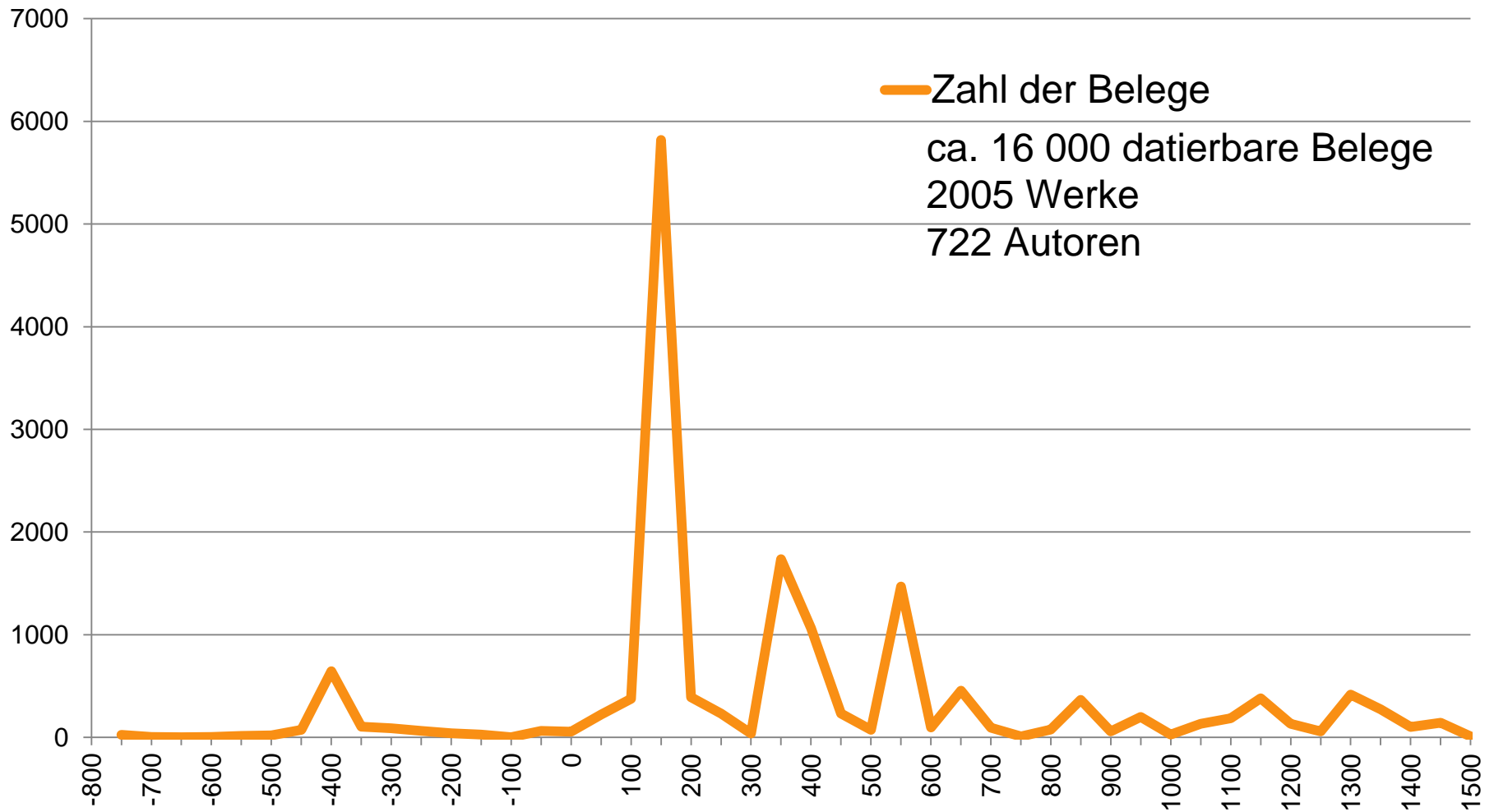
- Vernetzung bestimmter, als medizinische Fachtermini bekannter, Wörter mit weiteren Begriffen
- Bedeutungsverschiebungen, die beim Wechseln eines Wortes zwischen unterschiedlichen literarischen Gattungen zu beobachten sind
- Konzeptgeschichte und Konzeptwandel zwischen Medizin, Politik und Alltag

Fragestellung

Konzeptgeschichte und Konzeptwandel
am Beispiel des Wortes φάρμακον:

- mehr als 2200 Jahre Geschichte
- 17 121 einzelne Belege im TLG
- 2005 Werke
- 722 Autoren

Chronologische Verteilung der Belege



Metadaten-Markierung der Autoren im TLG

1. **Joannes ZONARAS** Hist., Gramm. {3135 Click to search}

A.D. 11-12

Geographic epithet: Constantinopolitanus

Non-standard generic epithet: Monachus

[Show works](#)

Cf. et Pseudo-ZONARAS Lexicogr. (3136)

2. **Pseudo-ZONARAS** Lexicogr. {3136 Click to search}

A.D. 13

Geographic epithet: fort. Constantinopolitanus

[Show works](#)

Cf. et ZONARAS Hist. et Gramm. (3135)

Beispiele aus dem TLG:

- *Historicus*
- *Grammaticus*
- *Lexicographus*
- *Medicus*
- *Philosophus*
- *Scriptor Eccl.*
- *Theologus*

USW.

Metadaten-Markierung der Werke im TLG

1. Michael PSELLUS

Chronographia {2702.001 Click to search}

(Browse) (View text structure)

Hist.

E. Renauld, *Michel Psellos. Chronographie ou histoire d'un s*
1:1926; 2:1928 (repr. 1967): 1:1-154; 2:1-185.

Word Count: 78,479

[Online translation](#)

2. Michael PSELLUS

Orationes panegyricae {2702.006 Click to search}

(Browse) (View text structure)

Encom., Comm.

G.T. Dennis, *Michaelis Pselli orationes panegyricae*. Stuttgart

Word Count: 36,441

Breakdown: Orat. 1-21

Beispiele aus dem TLG:

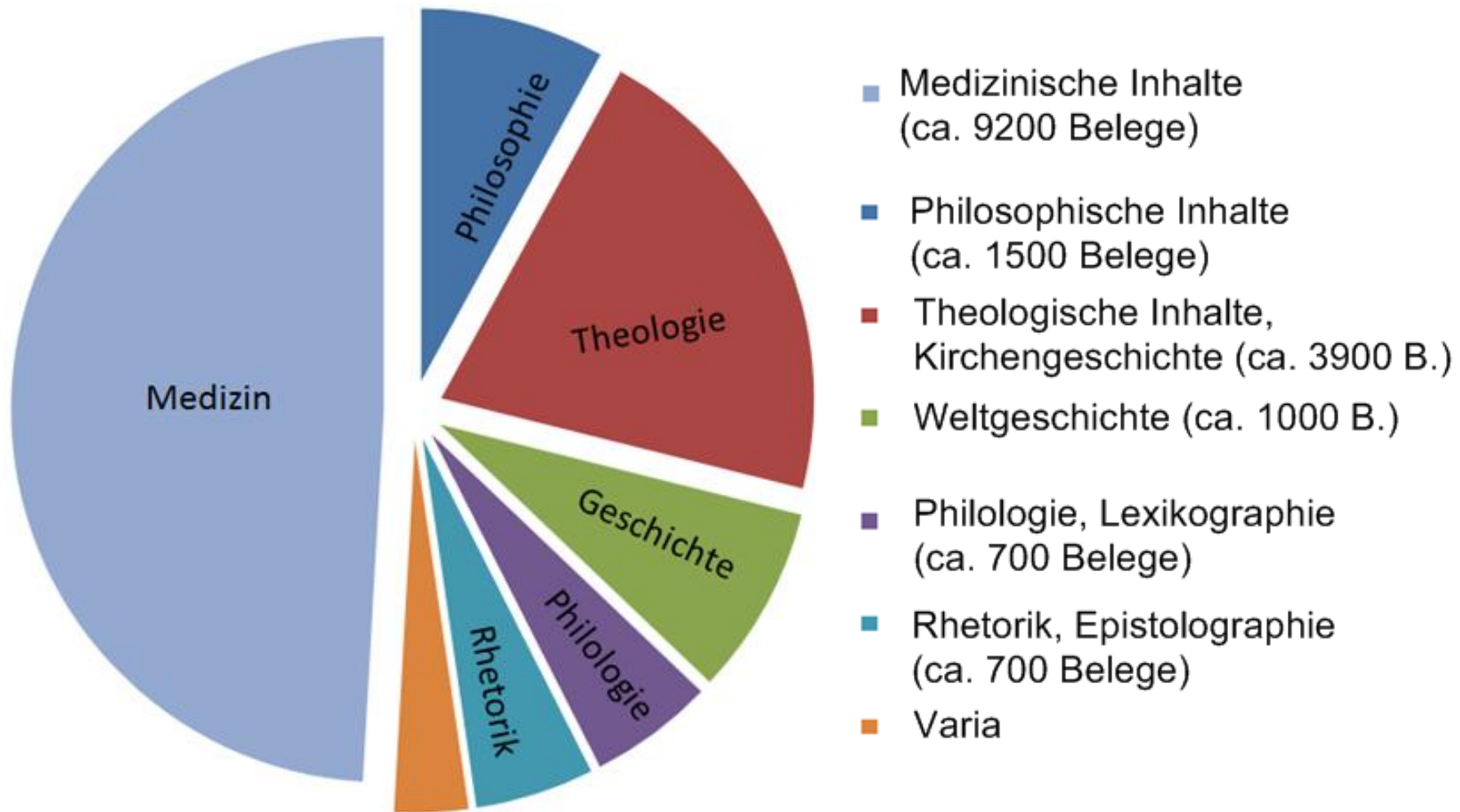
- *Historia*

- *Encomion*

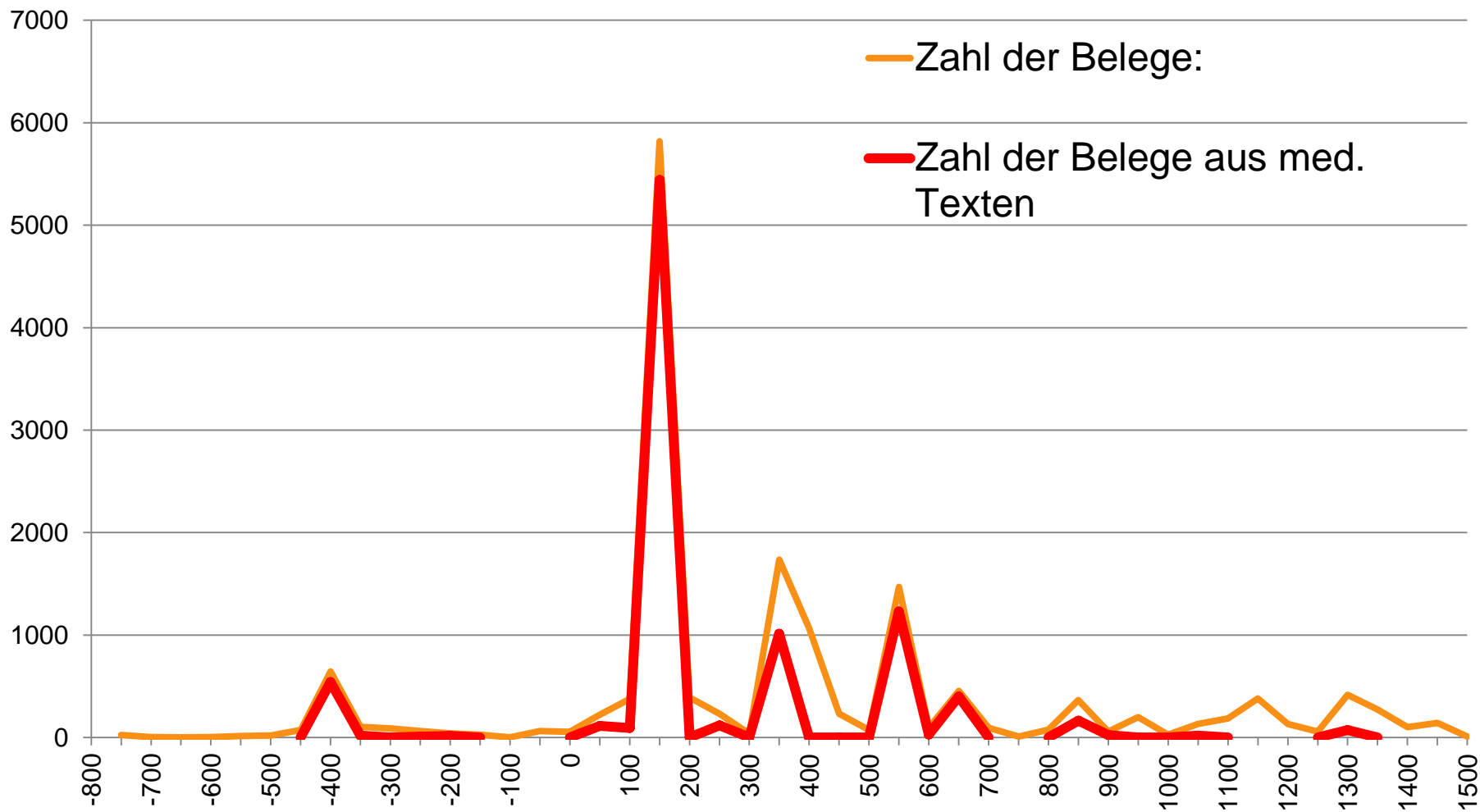
- *Commentaria*

USW.

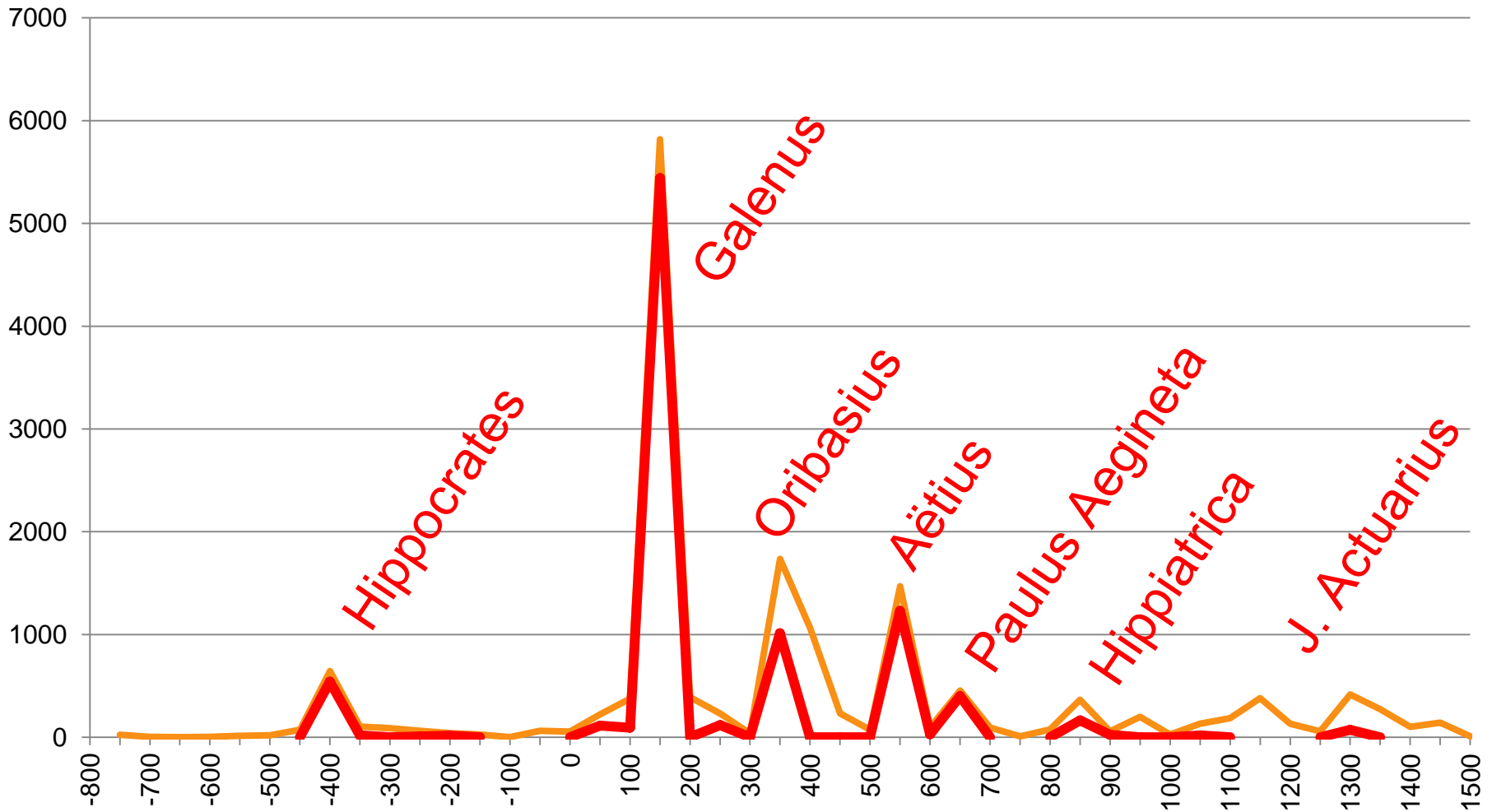
Thematische Verteilung der Belege



Anteil der Belege aus medizinischen Texten



Anteil der Belege aus medizinischen Texten



Medizinische Tradition: Liste der Autoren

1. Hippocrates

(5./4. v. Chr.)

2. Ctesias (5./4 v. Chr.)
3. Diocles (4. v. Chr.)
4. Erasistratus (3. v. Chr.)
5. Bolus (3./2. v. Chr.)
6. Dioscorides Pedanius (1. Jh.)
7. Erotianus (1.n. Chr.)
8. Thessalus (1. Jh.)
9. Severus Iatrosophista (1. Jh.)
10. Rufus (1./2. Jh.)
11. Soranus (1./2. Jh.)
12. Archigenes (1./2. Jh.)

13. Pseudo-Dioscorides (1. Jh.)

14. Galenus

(2. Jh.)

15. Philumenus (2. Jh.)
16. Aelius Promotus (2. Jh.)
17. Aretaeus (2. Jh.)
18. Oribasius (4. Jh.)
19. Basilius (4. Jh.)

20. Aëtius

(6. Jh.)

21. Alexander (6. Jh.)
22. Stephanus (6./7. Jh.)

23. Paulus Aegineta

(7. Jh.)

24. Joannes Medicus (7. Jh.)

25. Paulus Nicaeensis (7.-14. Jh.)

26. Leo Medicus (9. Jh.)

27. Hippiatrica

(9. Jh.)

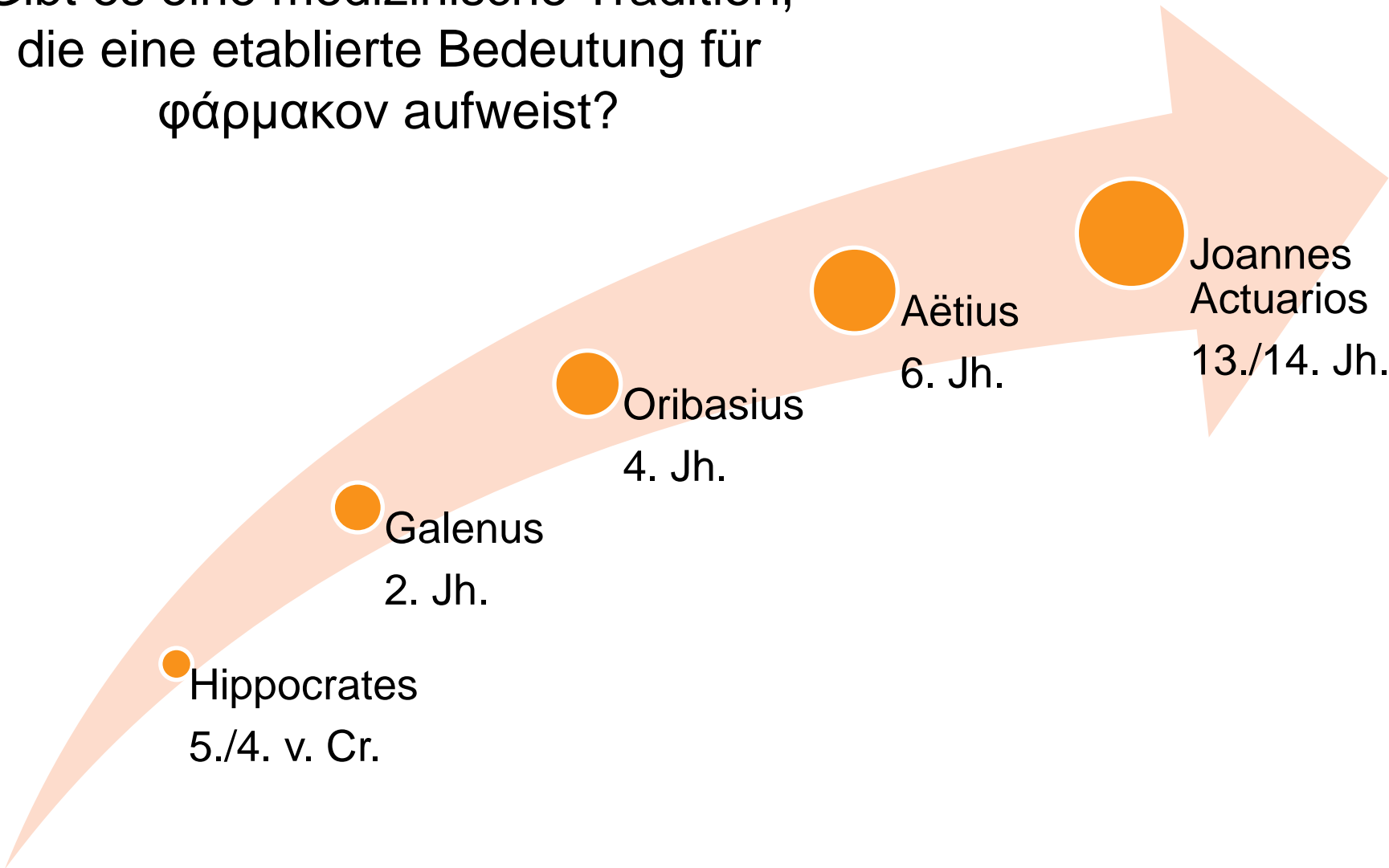
28. Theophilus Protospatharius, Damascius et Stephanus Atheniensis (9./10. Jh.)

29. Symeon Seth (11. Jh.)

30. Joannes Actuarius

(13./14. Jh.)

Gibt es eine medizinische Tradition,
die eine etablierte Bedeutung für
φάρμακον aufweist?



Hippocrates
5./4. v. Cr.

Galenus
2. Jh.

Oribasius
4. Jh.

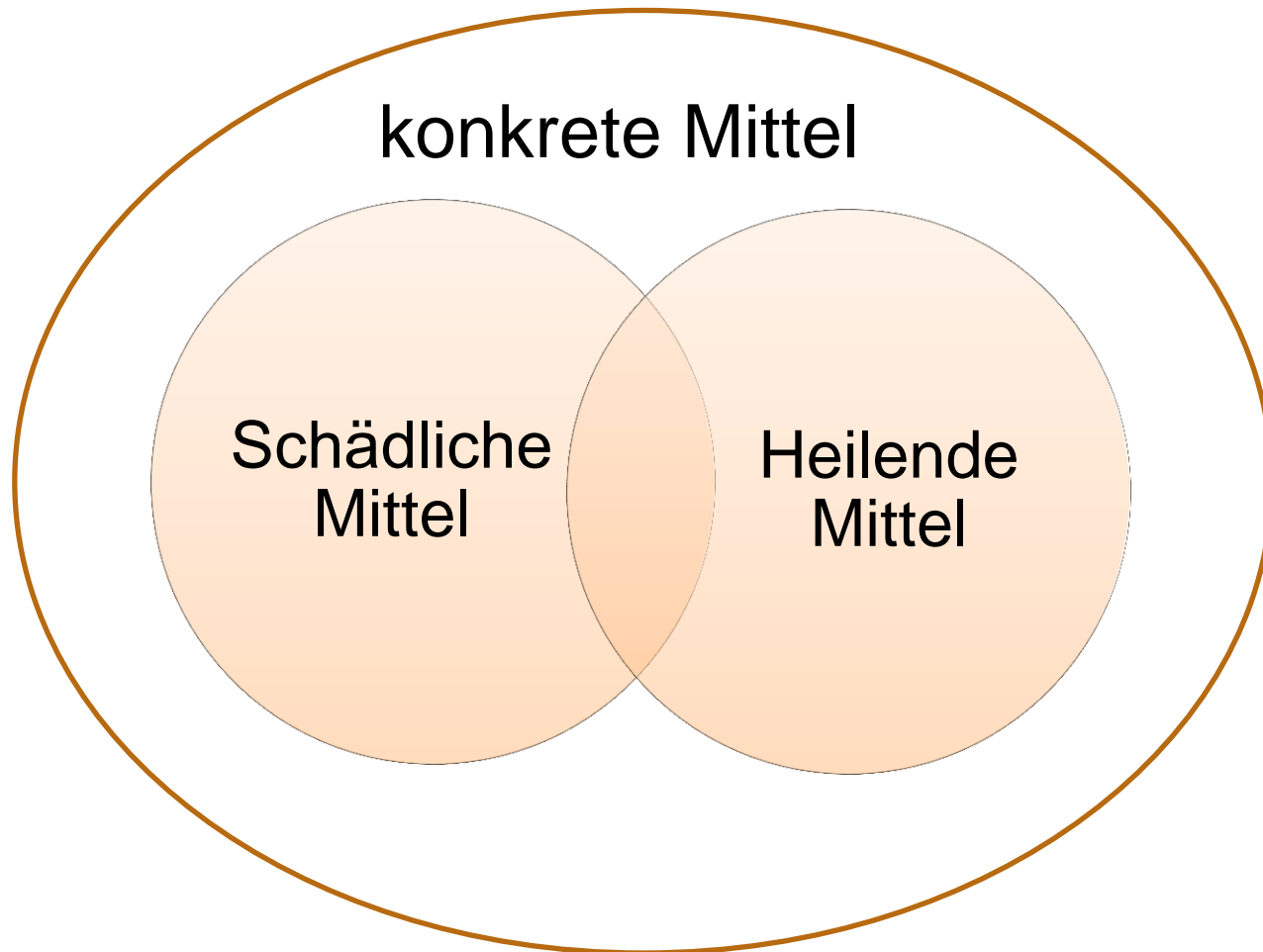
Aëtius
6. Jh.

Joannes
Actuarios
13./14. Jh.

Gibt es eine medizinische Tradition,
die eine etablierte Bedeutung für
φάρμακον aufweist?



Die Bedeutung von φάρμακον in den medizinischen Texten



Linguistische Heuristiken für medizinische Inhalte

- φάρμακον + <Κörperteil> in Gen.

(τῆς κεφαλῆς *Arzneimittel für den Kopf*, τοῦ ὤμου *für die Schulter*, τοῦ μαστοῦ *für die Brust*, usw.)

- φάρμακον + <Lebensmittel> in Gen.

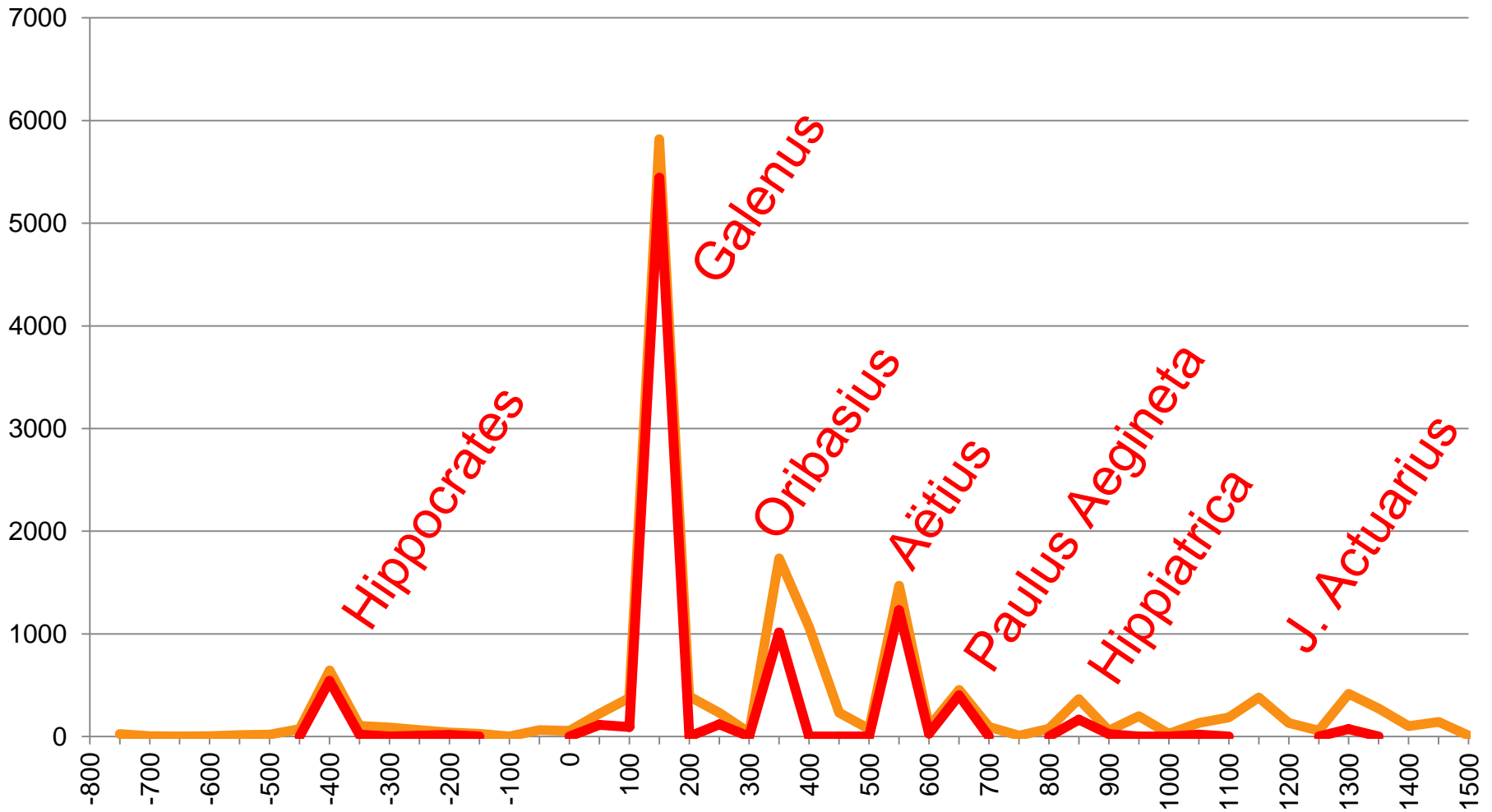
(τοῦ οἴνου *Wein als Arzneimittel*, τοῦ μέλιτος *Honig als Arzneimittel*, usw.)

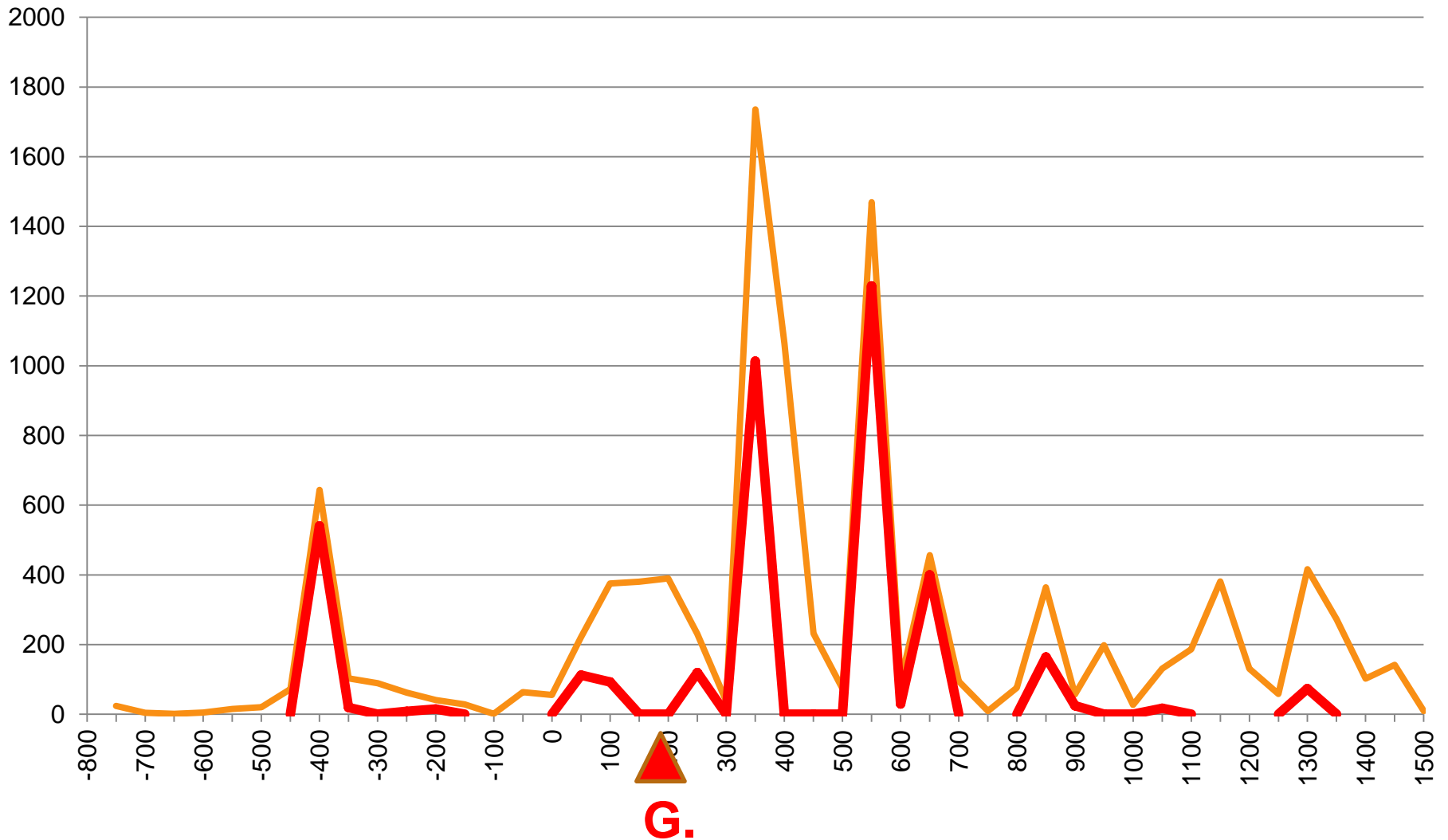
- φάρμακον + διὰ + <Kräuterbezeichnung> in Gen.

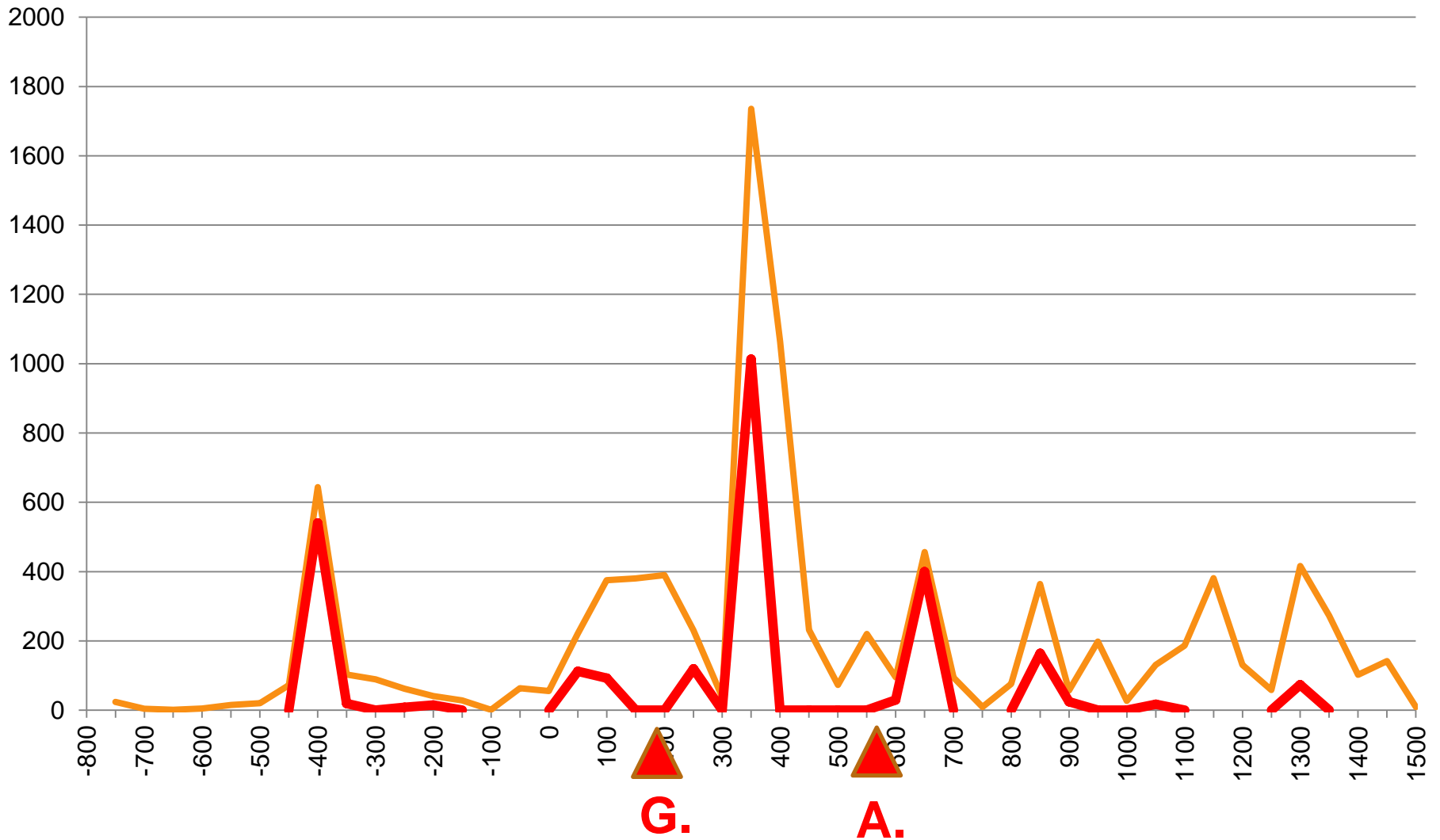
(βοτανῶν τινων *Arzneimittel aus unterschiedlichen Kräutern*, τῆς σκίλλης, τῶν τριῶν πεππέρεων, τοῦ νάπυος usw.)

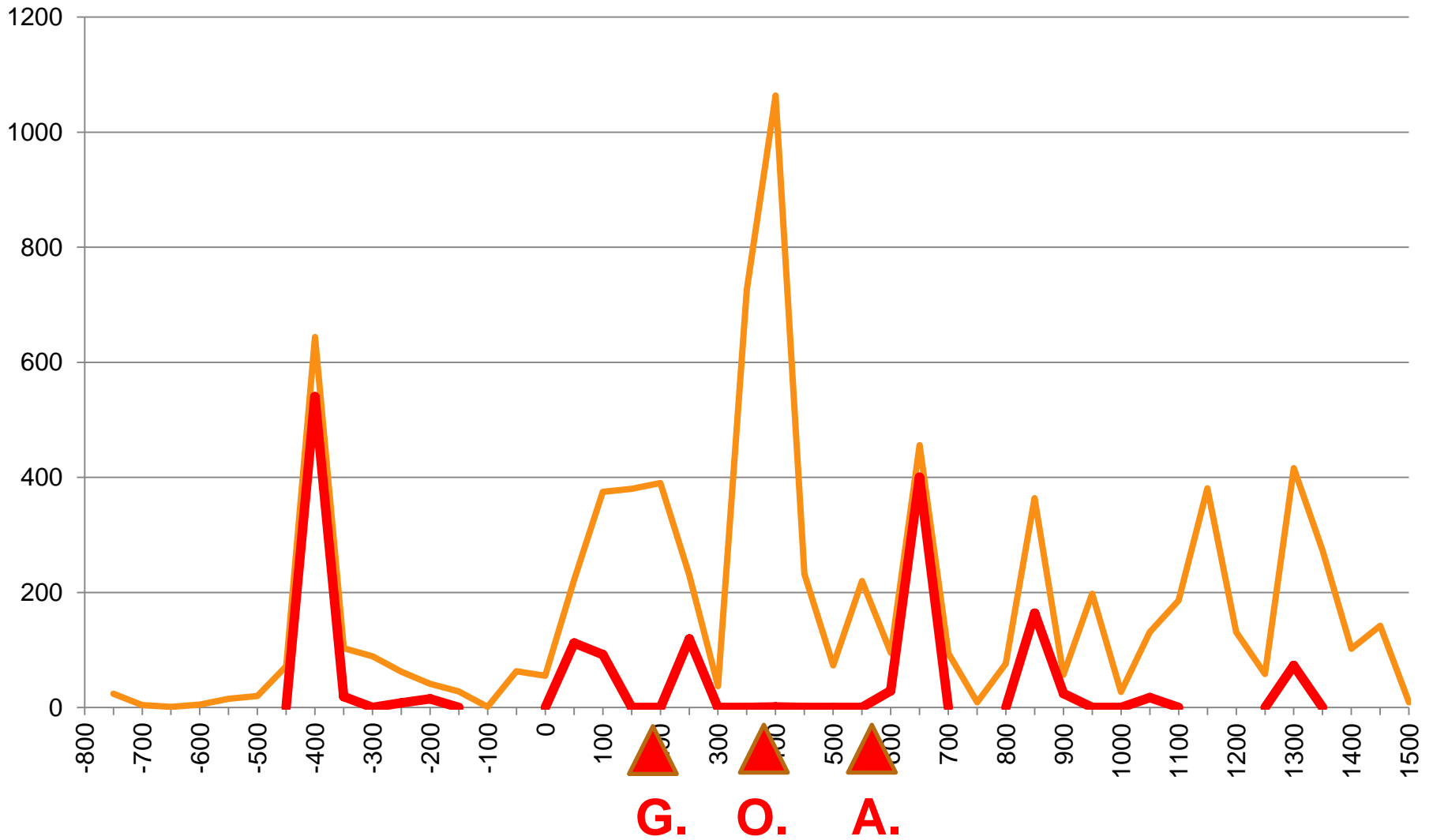
- usw.

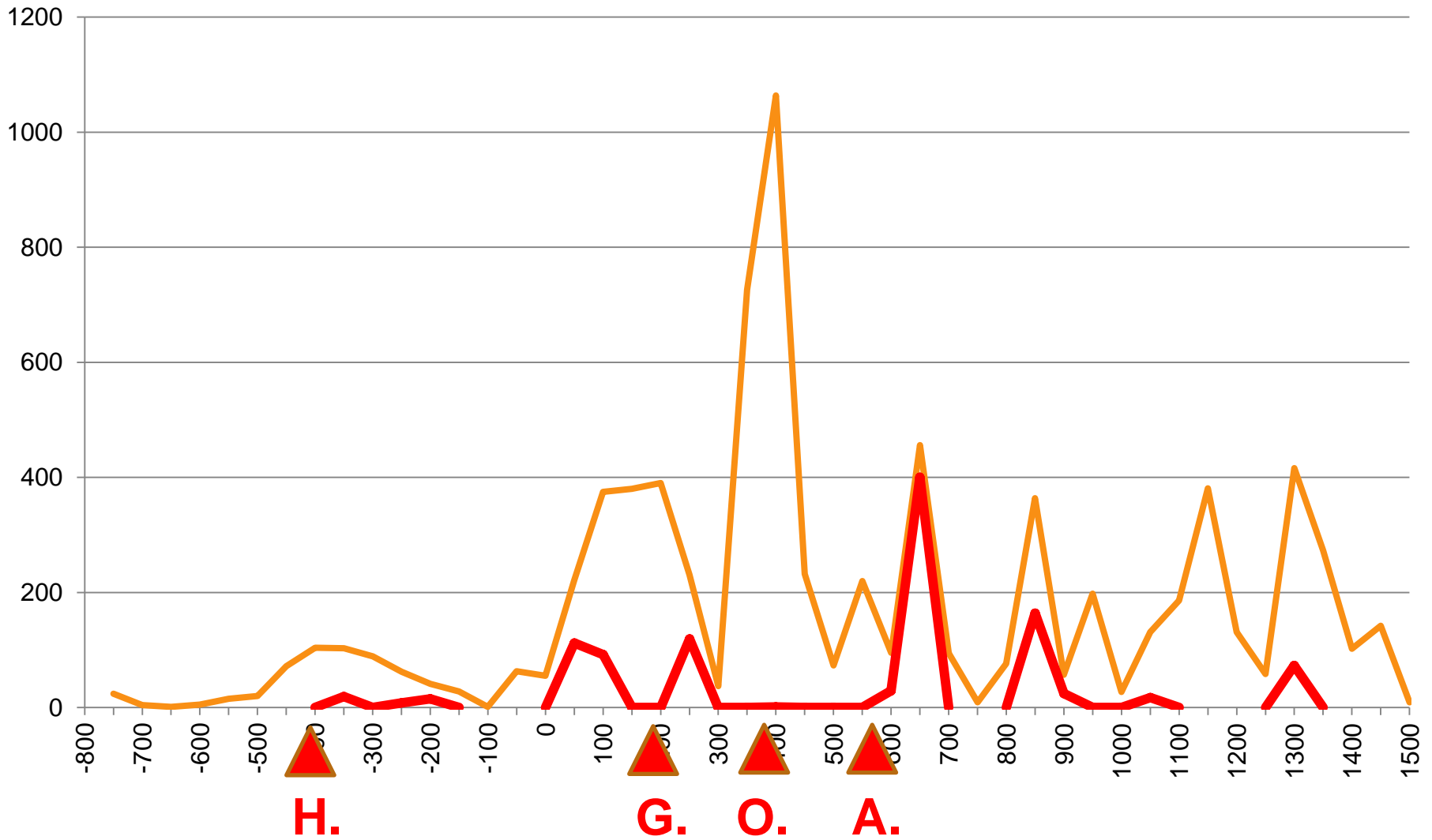
Anteil der Belege aus medizinischen Texten

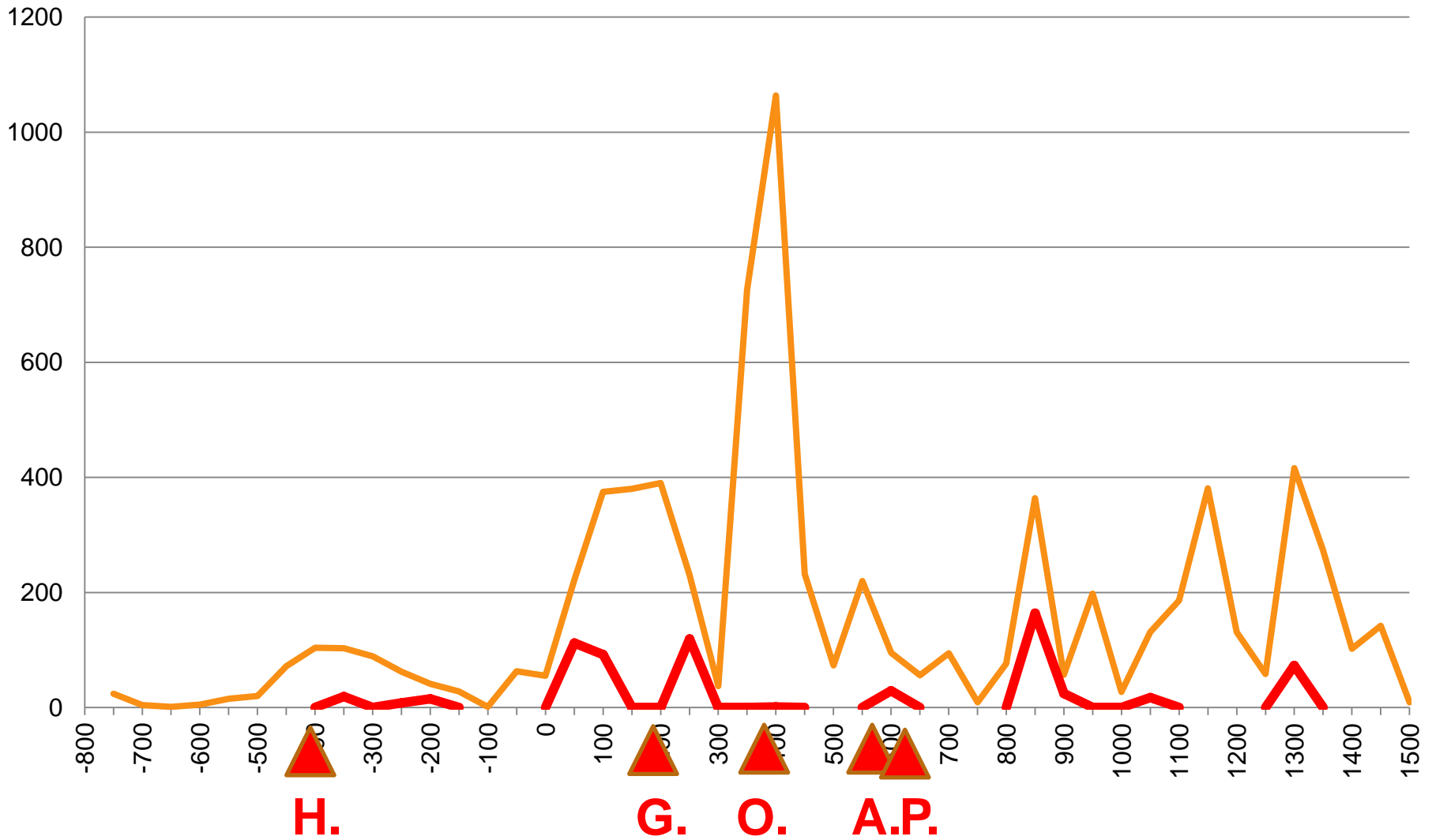




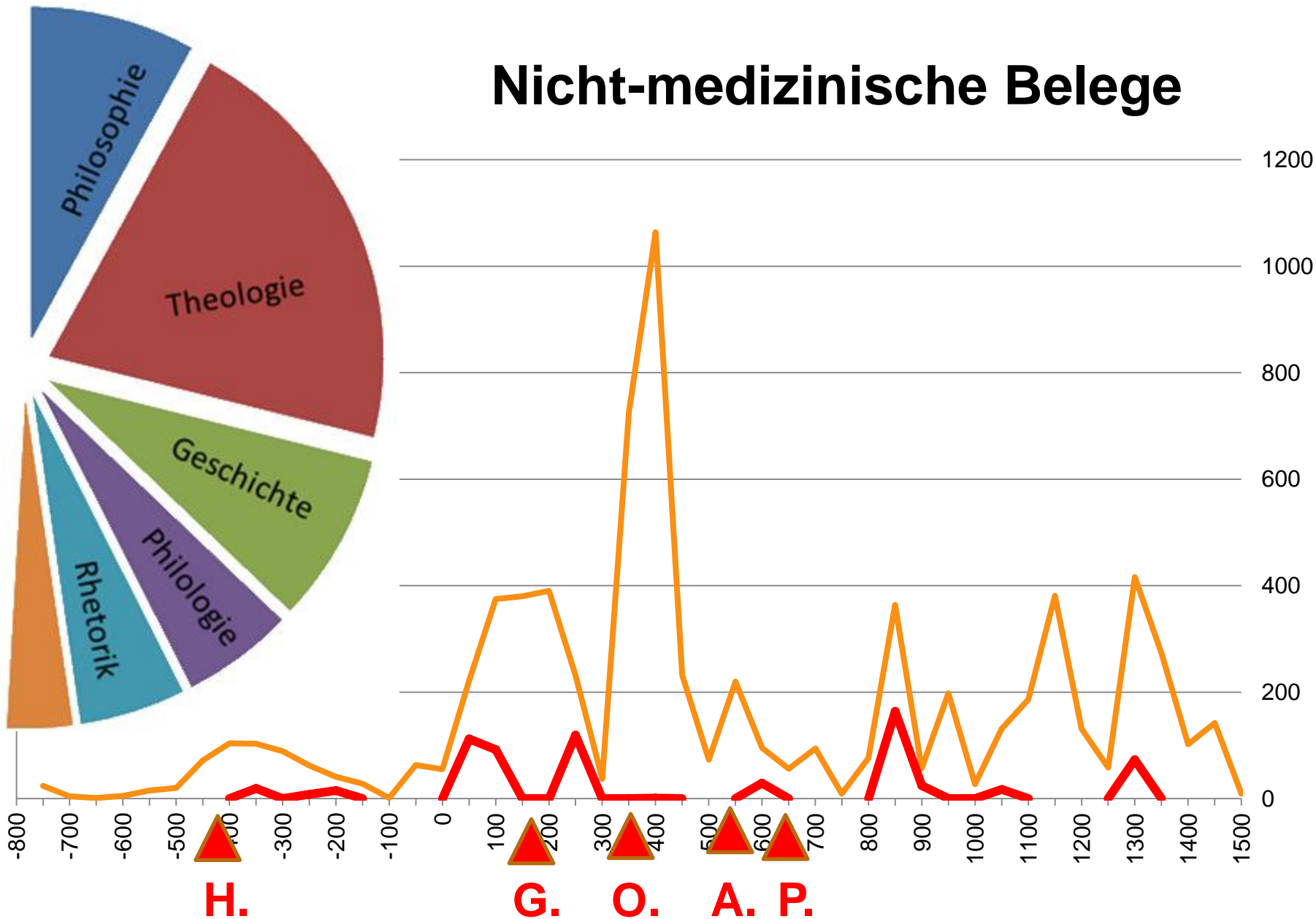




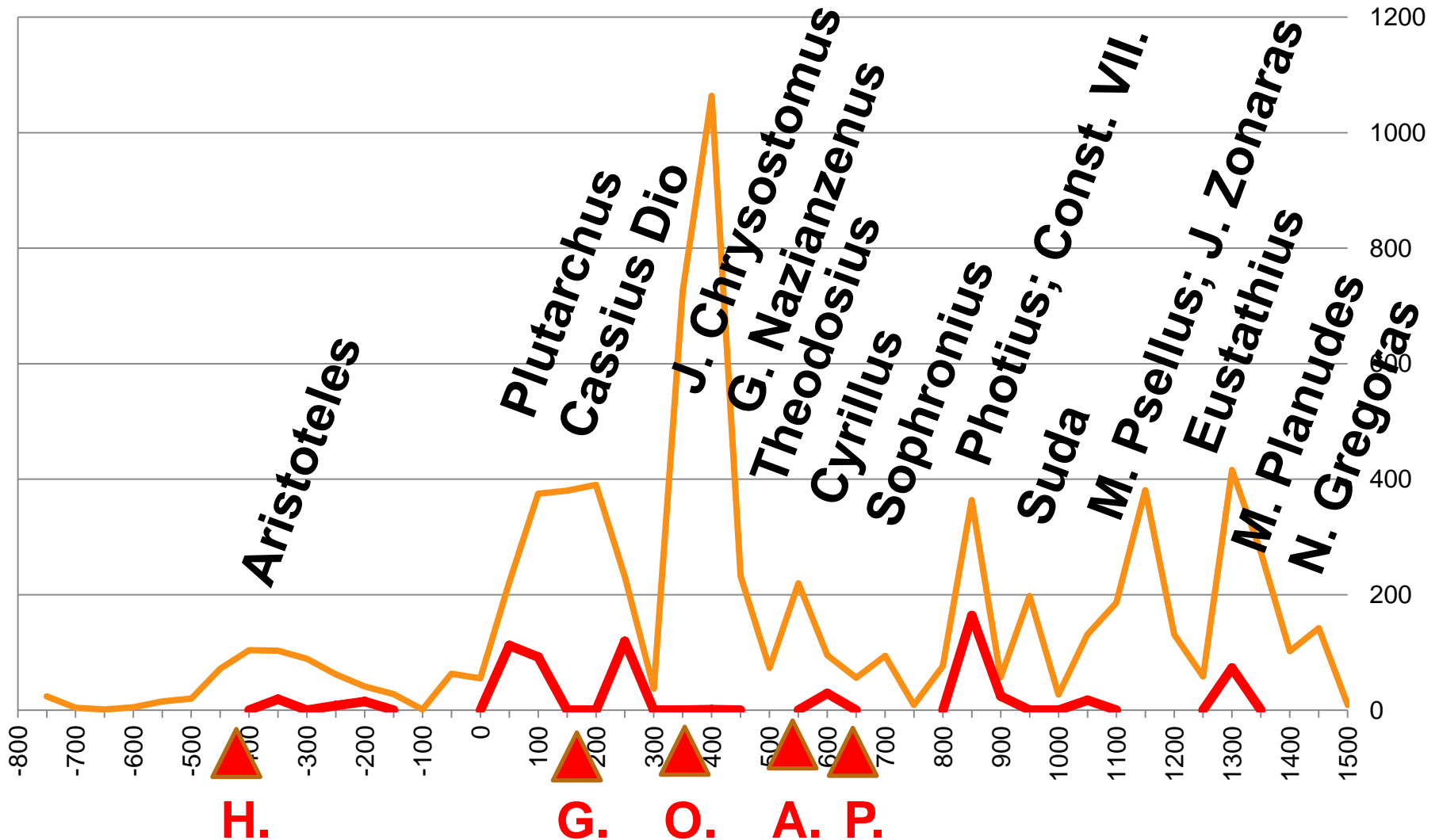




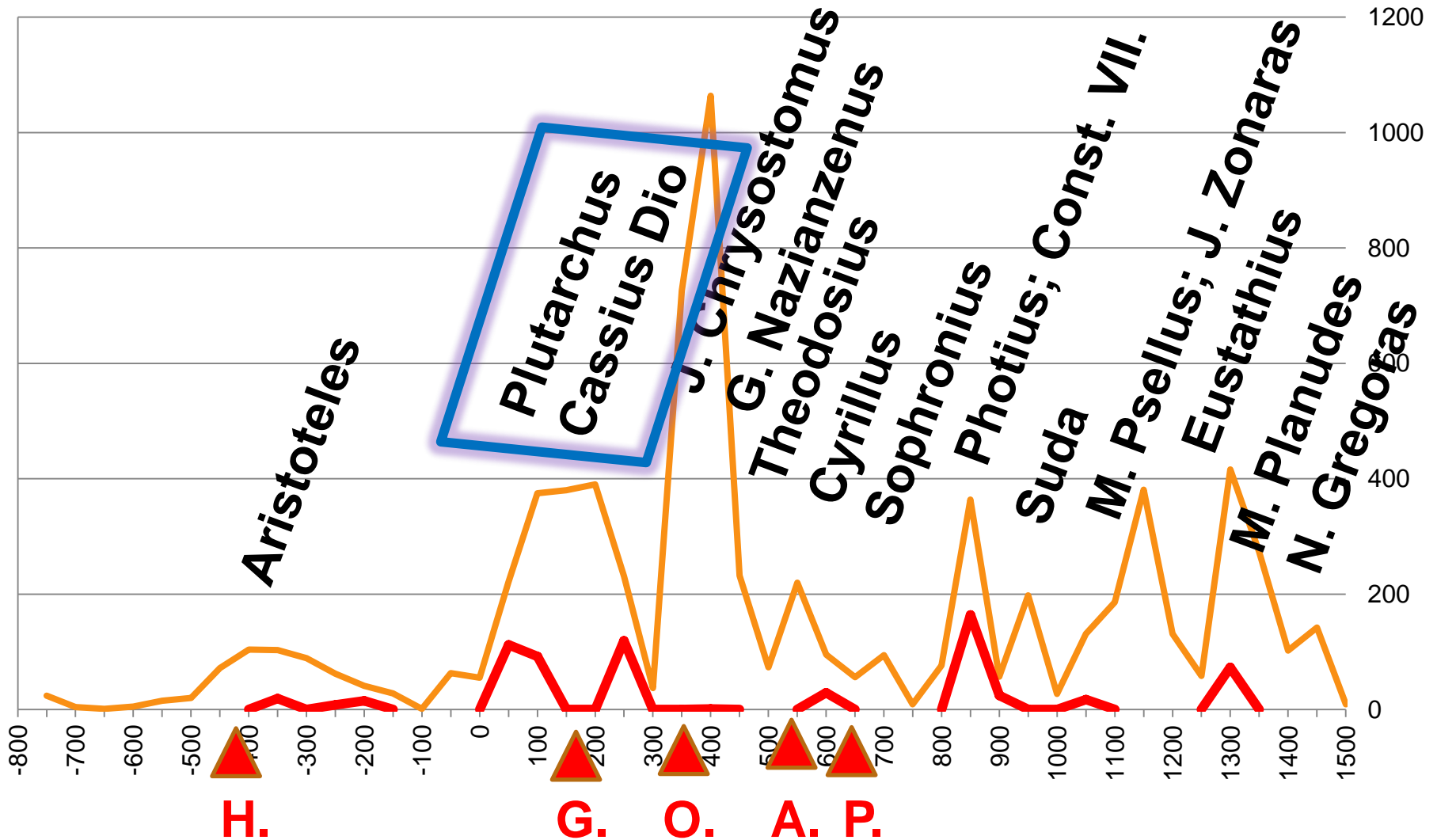
Nicht-medizinische Belege



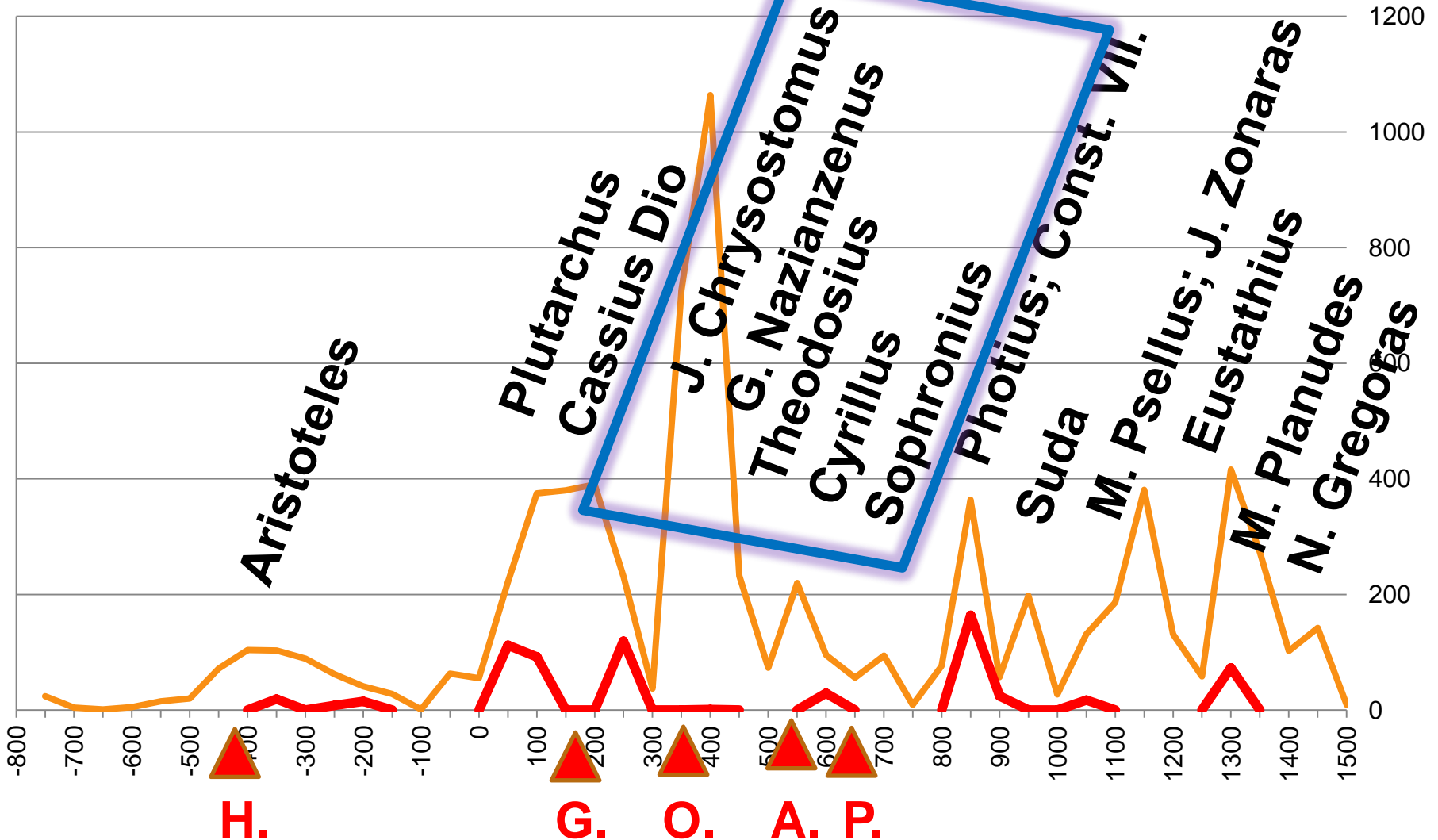
Repräsentative "nicht-medizinische" Autoren



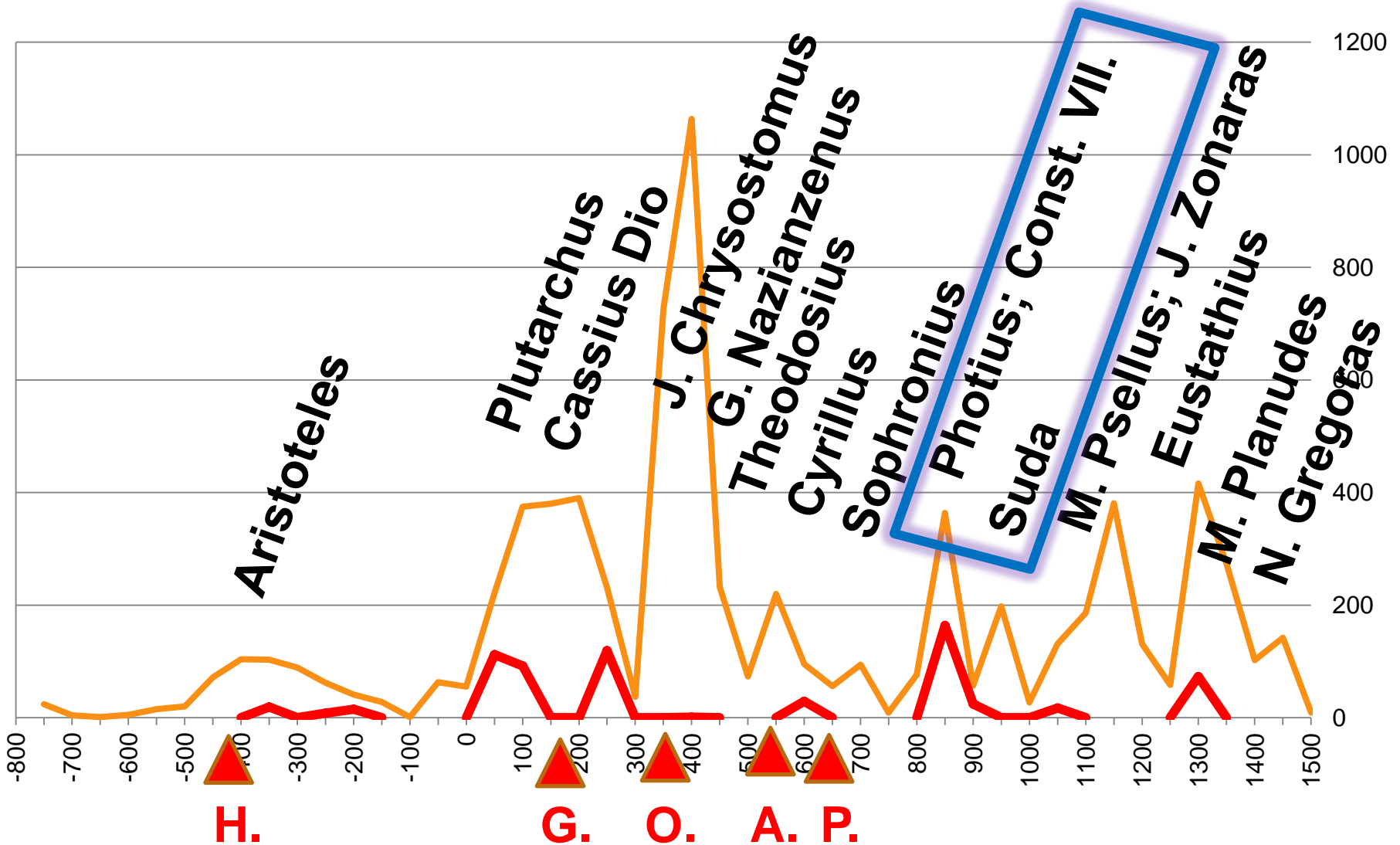
1.-3. Jh. n. Chr.



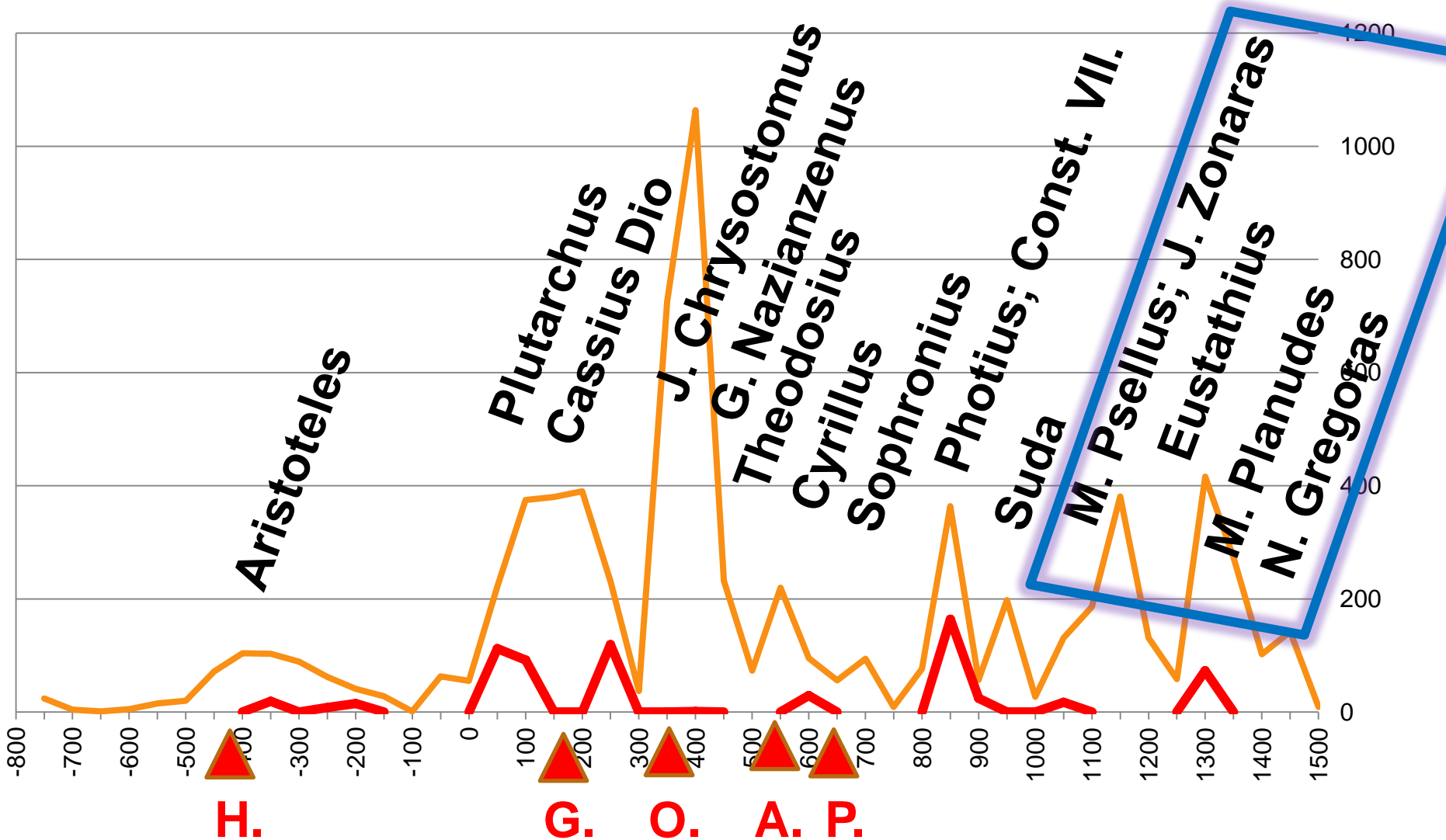
4.-7. Jh. n. Chr.



9.-10. Jh.



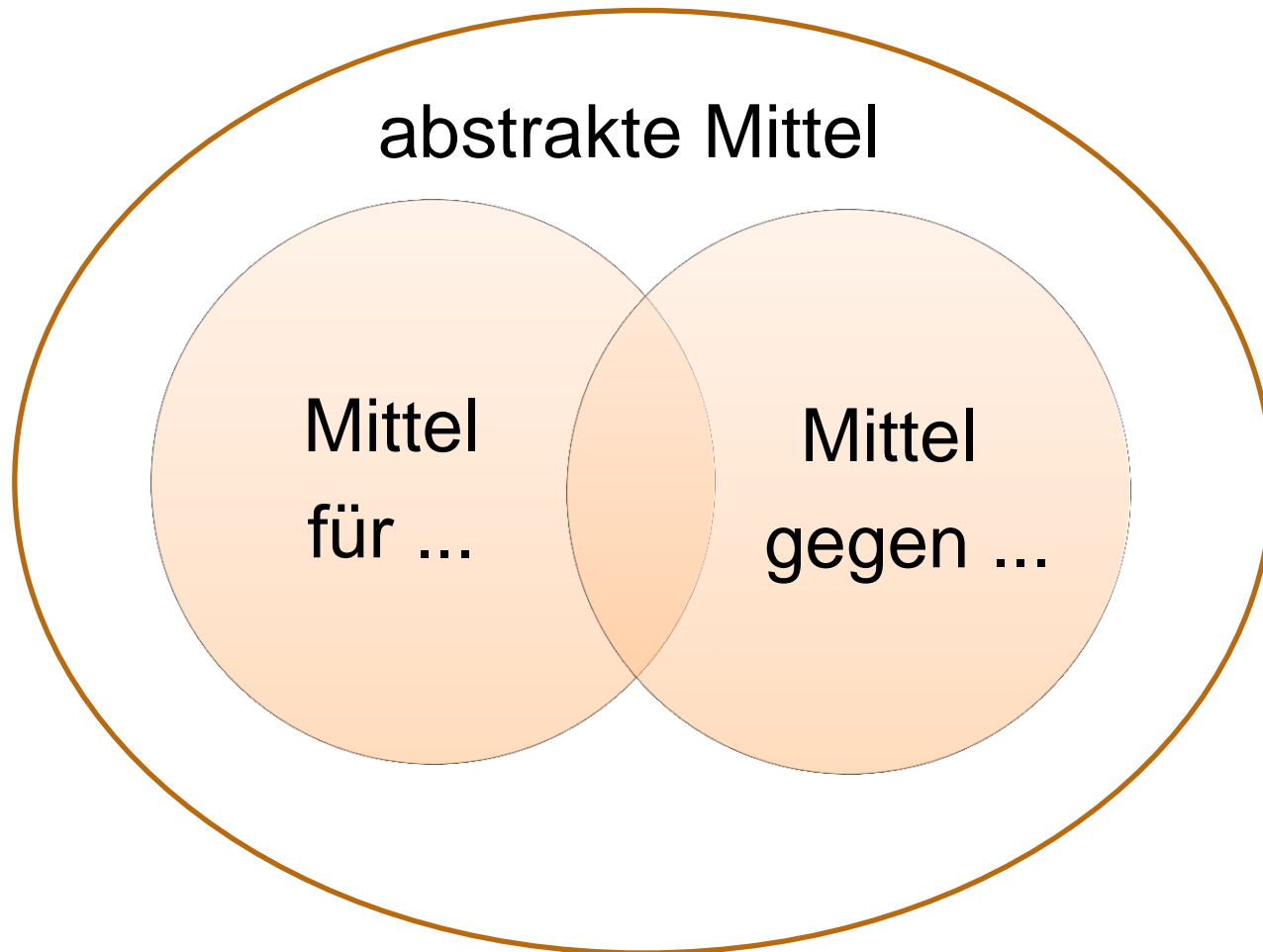
11.-15. Jh. n. Chr.



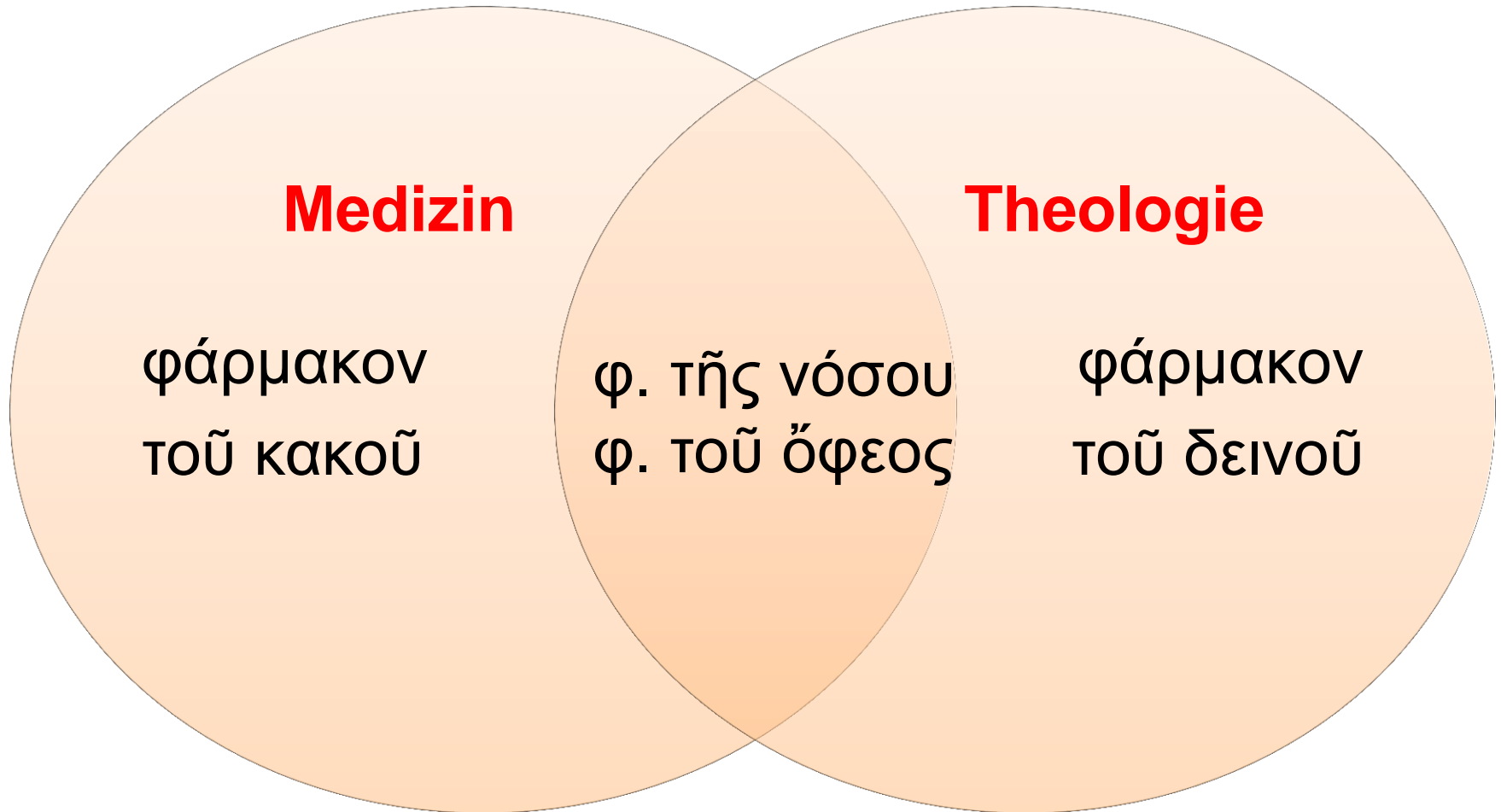
Linguistische Heuristiken für theologische Inhalte

- φάρμακον + <eine Reihe von Adjektive>
(ἀλεξίκακον *Unglück abwehrend*, σωτήριον *Heil bringend*, usw.)
- φάρμακον + <eine Reihe von theologischen Begriffen> in Gen.
(τῆς ἐξομολογίας *Mittel für etw. durch die Bekenntnis*, τῆς παραμυθίας *Mittel für etwas durch den Trost*, τῆς ἀσέβειας *Mittel gegen Unfrömmigkeit*, usw.)
- usw.

Bedeutung von φάρμακον in theologischen Texten



Linguistische Heuristiken: Überschneidungen



Schlussfolgerungen: Anforderungen

- Sammeln von allen Belegen und Visualisierung der chronologischen Verteilung
- Facettierung in kleinere Bereiche mit Hilfe der bereits vorgegebenen "statischen" Metadaten
- Möglichkeit, dynamische Metadaten zu entwickeln
- Suche nach linguistischen Heuristiken in kleineren Bereichen
- Erarbeitung der Konzepte
- Erneute Prüfung von Belegstellen

Schlussfolgerungen: Metadatenbasiertes Suchverfahren mit Visualisierung

- vollständige Analyse von allen vorhandenen Beispielen, die als sichere Grundlage für die Untersuchung der Konzeptgeschichte und des Konzeptwandels dienen wird

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!